



MUSÉE DAUPHINOIS  
GRENOBLE

isère  
LE DÉPARTEMENT

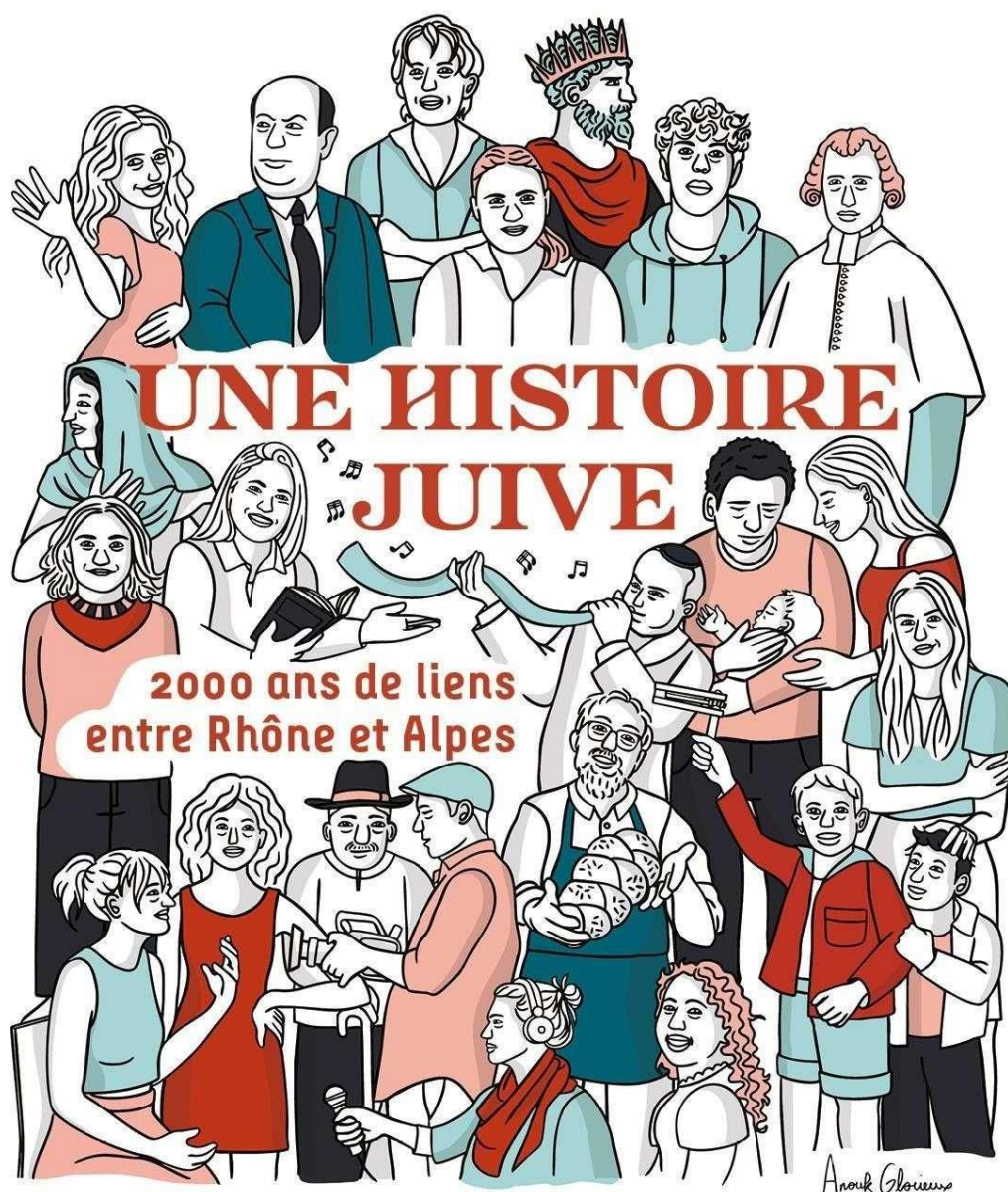


©European Easy-to-Read Logo : Inclusion Europe

Document validé par les experts FALC de l'ESAT AECI :

Belaid Sabiha – Billon-Grimaud Clara – Matthieu Appolloni – Patet Benoit – Nicolas Parreillet – Matthieu Sancho – Dominique Bertails

# Livret de visite en texte facile à lire et à comprendre



# L'exposition

## *Une histoire juive, 2000 ans de liens entre Rhône et Alpes*

---

Vous allez commencer la visite de l'exposition.

Ce guide vous aide à comprendre l'exposition.

Il peut y avoir du bruit dans l'exposition.

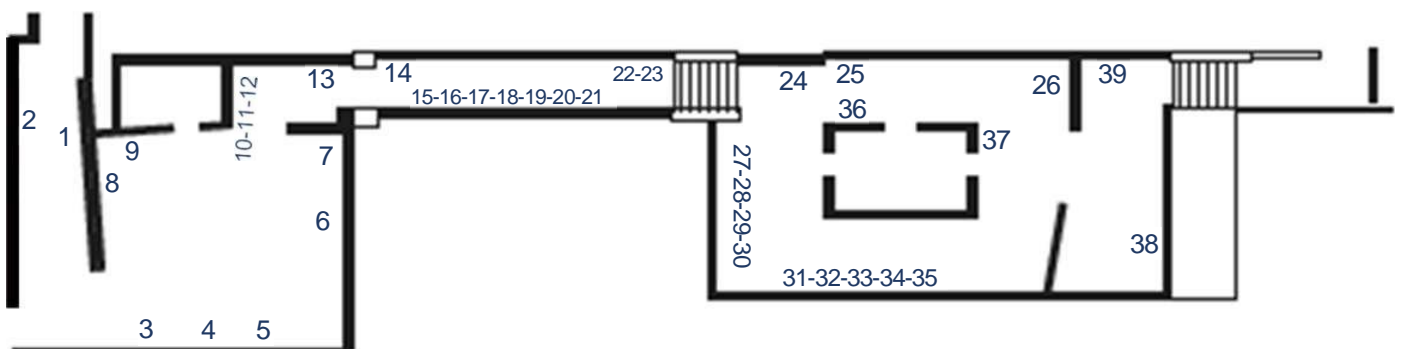
La lumière est basse dans l'exposition.

Il y a un petit texte à côté de chaque photo dans l'exposition.

Le texte explique la photo.

Pour faire la visite :

- Aidez-vous du plan
- Suivez les numéros



# 1. Une histoire juive,

## 2000 ans de liens entre Rhône et Alpes

---

Le Musée dauphinois présente les différentes cultures en France.

Le Musée dauphinois écrit l'histoire des habitants.

L'histoire des juifs dans la région est inconnue.

Les juifs sont un peuple.

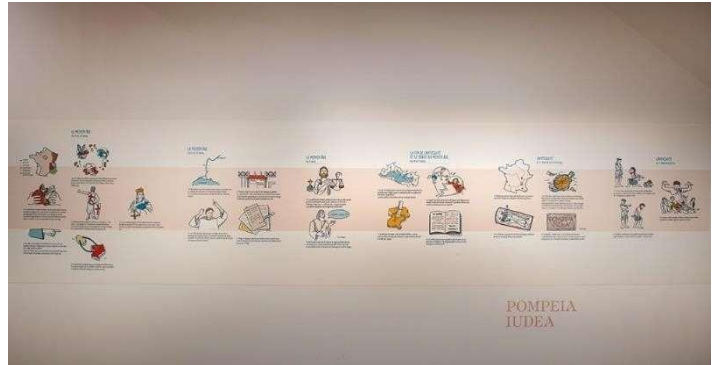
Le judaïsme est la religion des juifs.

Tous les juifs ne sont pas religieux.

## 2. 2000 ans d'histoire juive en bande dessinée

---

Cette bande dessinée raconte l'histoire des juifs en France.



Les juifs se sont installés en Provence il y a très très longtemps.

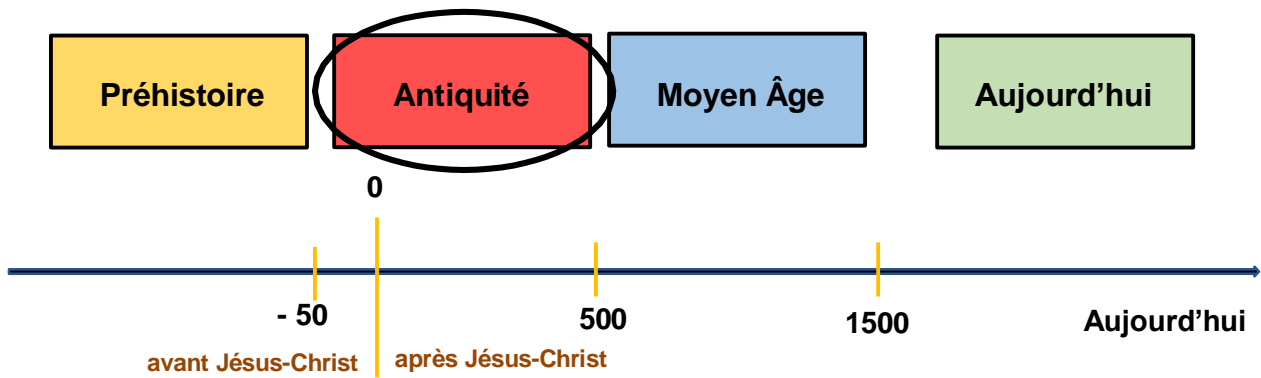
La Provence est une région du sud de la France.



Les juifs ont été persécutés en France.

Persécuter veut dire faire souffrir quelqu'un par des traitements violents.

Les juifs avaient des liens avec d'autres cultures.



### 3. L'archéologie du judaïsme : les archives du sol

Les juifs sont en France depuis très longtemps.

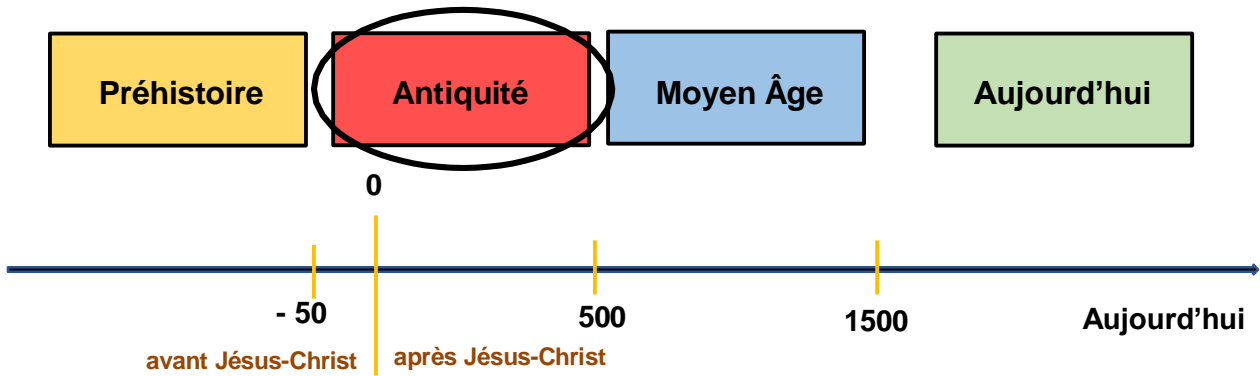


Les archéologues découvrent des anciens objets et bâtiments juifs.

Un archéologue étudie les anciens objets.

La lampe d'Orgon est l'objet juif le plus ancien retrouvé en France.





## 4. De l'Antiquité au haut Moyen Âge, les premières traces

---

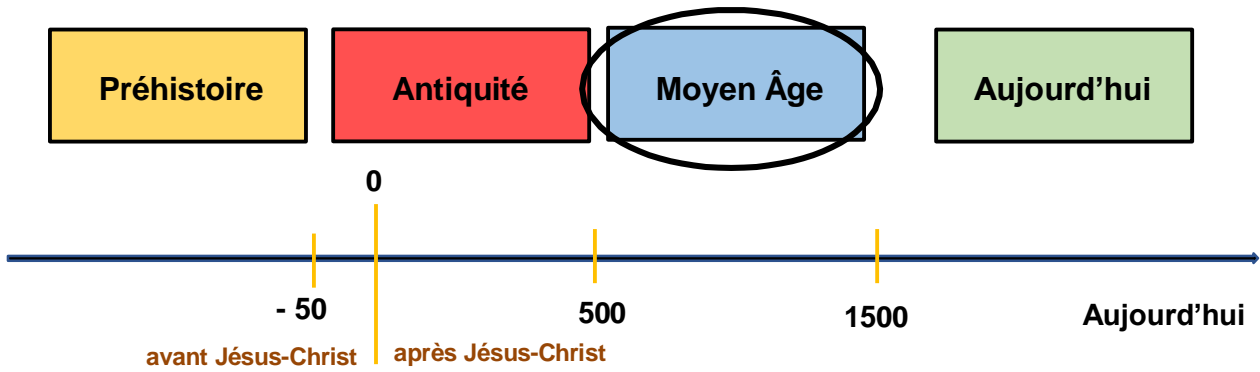
Le sarcophage de **Pompée la juive** a été trouvé en 2009.

Un sarcophage est un cercueil en pierre.

Le sarcophage est très ancien.

Pompée est la première femme juive connue en France.





## 5.1 Du 13<sup>e</sup> au 18<sup>e</sup> siècle : les « juifs du pape » dans le Comtat Venaissin

Les juifs se réfugient dans le Comtat Venaissin.

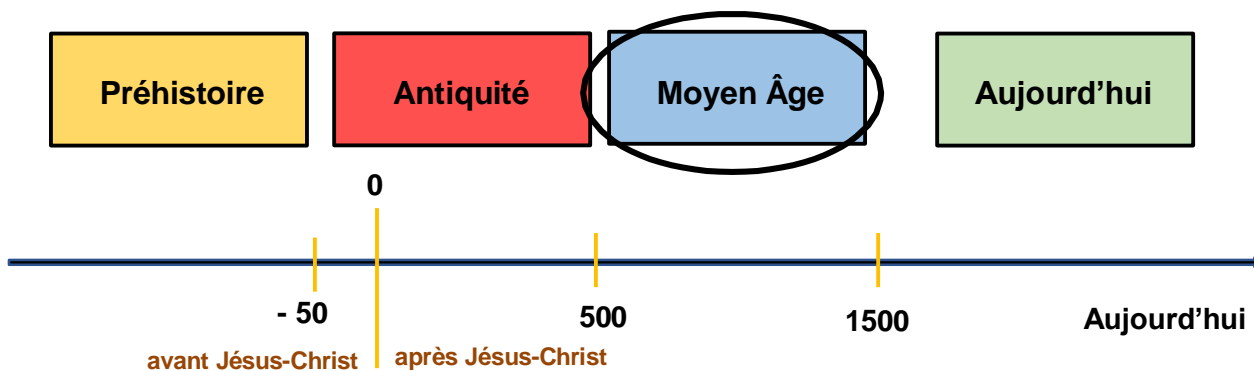
Le Comtat Venaissin est une région qui appartenait au pape.  
Le pape est le chef de l'Église Catholique.



Sur la photo on voit une assiette avec 4 blasons.

Un blason est un symbole.





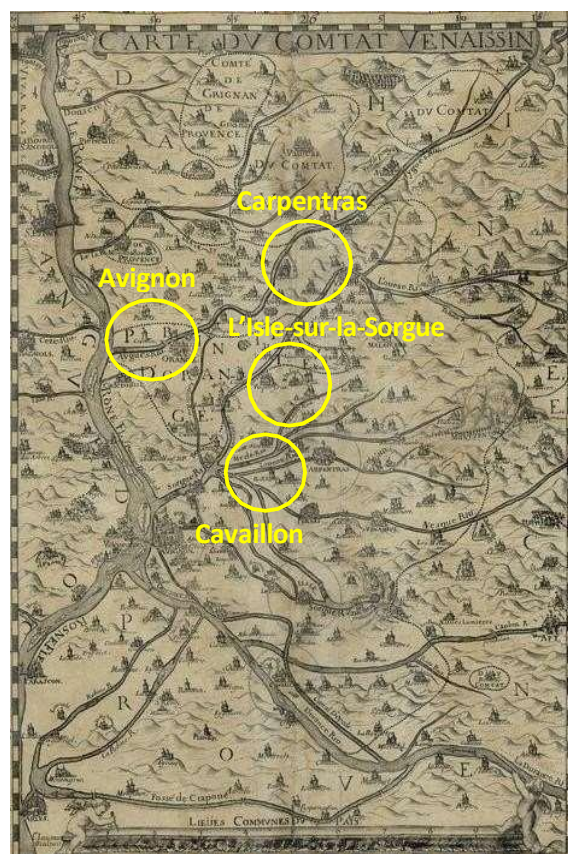
## 5.2 Du 13<sup>e</sup> au 18<sup>e</sup> siècle : les « juifs du pape » dans le Comtat Venaissin

Les juifs vivent dans 4 villes :

- Avignon
- Carpentras
- Cavaillon
- l'Isle-sur-la-Sorgue

Les juifs vivent dans des carrières.

Les carrières sont des quartiers fermés la nuit.



## 6. Les « carrières » : des quartiers juifs au cœur des cités du Comtat Venaissin

---

La carrière est un quartier où les juifs vivent séparés du reste de la population.

Ces quartiers ont une taille limitée.

Il y a beaucoup de juifs dans les carrières.

Ces quartiers sont donc :

- petits
- très remplis



Sur la photo on voit un immeuble dans une carrière. Il y a beaucoup de juifs dans les carrières.

Pour aller d'un immeuble à l'autre, il y a beaucoup de petits passages.

Dans ces quartiers, il y a :

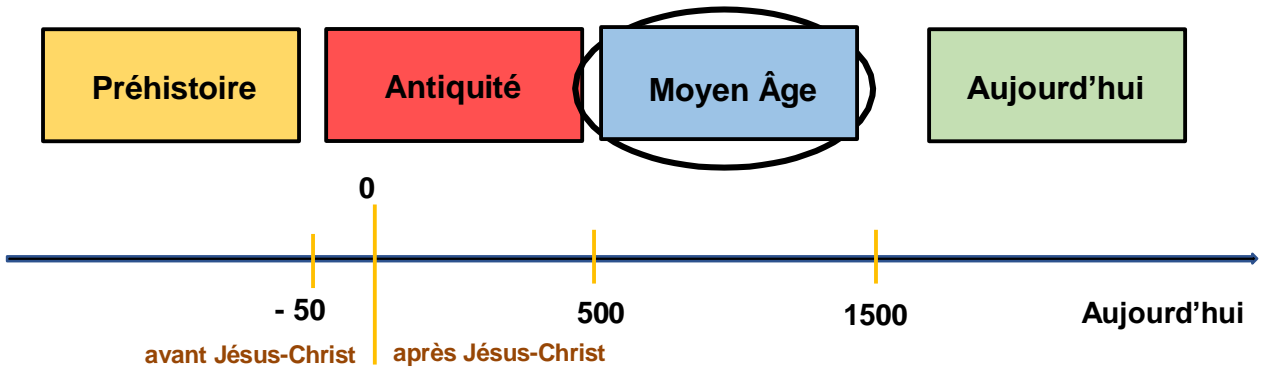
- une boucherie
- des fours à pain
- des bains spéciaux pour la communauté
- une synagogue

La synagogue est le lieu de prières des juifs.

Les juifs vivent en communauté dans les carrières.

Les bâtiments ressemblent aux bâtiments des autres quartiers de la ville.

## 7. Les cimetières juifs médiévaux



Les archéologues trouvent des cimetières juifs du Moyen Âge autour des villes.

Le Moyen Âge est une période très ancienne.



Des cimetières juifs du Moyen Âge ont été trouvés.

Sur la photo du dessus il n'y a pas de stèles funéraires.

Une stèle funéraire est un élément sur une tombe.

Les archéologues ont trouvé une stèle funéraire.

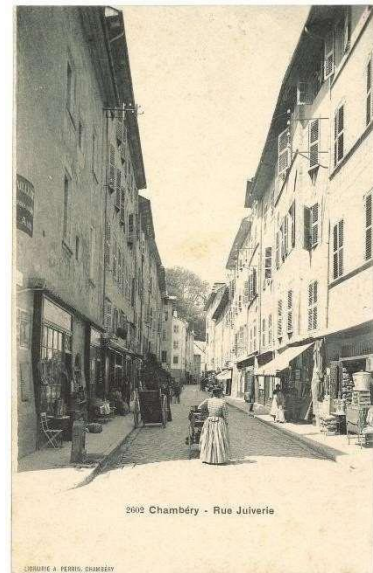
Sur la photo on voit une stèle funéraire.



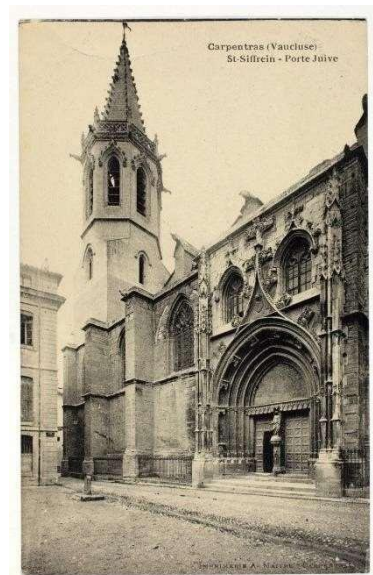
## 8. « Rue aux juifs », « Place de la juiverie » : quand les noms des espaces publics urbains rappellent une présence juive disparue

---

Les noms de rues comme **Rue aux juifs**  
ou **Place de la juiverie** montrent qu'il y  
avait un quartier juif avant.



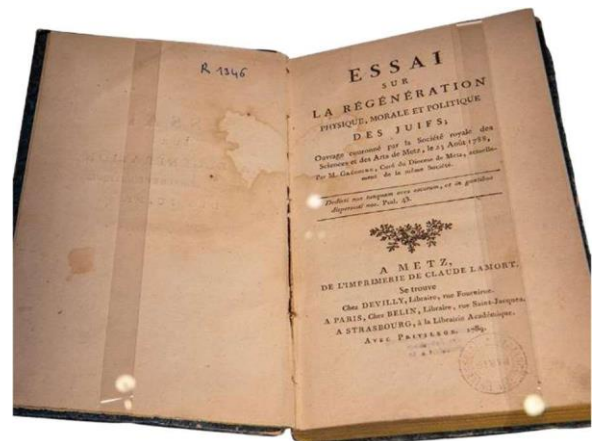
Beaucoup de rues en France portent le  
nom **Rue aux juifs** .



## 9. Écrire l'histoire juive de la France : les historiens et les archéologues à l'œuvre

---

Des historiens écrivent des livres sur les juifs de la région.



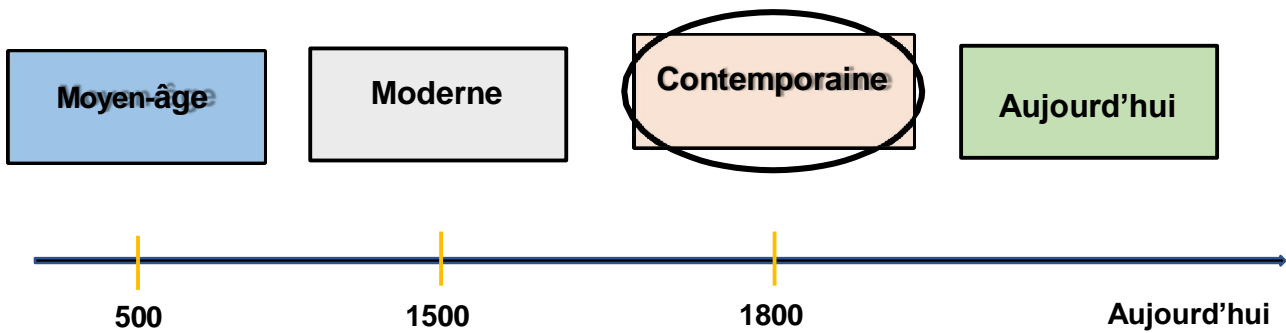
Sur la photo on voit les portes de l'arche sainte d'une synagogue.

L'arche sainte est une armoire.

Dans l'armoire il y a la Torah.

La Torah est le livre sacré des juifs.





## 10. Le Centre de documentation juive contemporaine (CDJC)

---

Le Centre de documentation juive a été créé à Grenoble en avril 1943.

Un Centre de documentation garde beaucoup de documents.

Le Centre de documentation juive contemporaine rassemble les preuves de la persécution juive en France.

La persécution est un ensemble d'actes violents envers quelqu'un.



Voici une photo du Centre de documentation juive contemporaine.

## 11. 1881-1969 / Isaac Schneersohn : le visionnaire

---

Isaac Schneersohn créé avec d'autres personnes le Centre de documentation juive contemporaine.



Grâce aux idées d'Isaac Schneersohn, le Mémorial de la Shoah est créé.

Le Mémorial de la Shoah est un musée pour se souvenir des morts juifs.

Le Mémorial de la Shoah est à Paris.

## 12. Seconde Guerre mondiale : juifs et résistants

---

L'Allemagne nazie assassine beaucoup de juifs pendant la Seconde Guerre mondiale.

Beaucoup de juifs sont déportés en France.

Déporter veut dire être emmené de force.

La résistance juive s'organise pendant la Seconde Guerre mondiale.

Beaucoup de juifs sont sauvés grâce à la résistance juive.

## 13. La Maison d'Izieu, lieu de refuge et de vie pour l'enfance

---

La Maison d'Izieu est un refuge pour les enfants juifs pendant la Seconde Guerre mondiale.

Beaucoup d'enfants et d'adolescents ont vécu dans la maison d'Izieu.



Dans la Maison d'Izieu :

- les enfants juifs dessinent
- jouent
- étudient.

Beaucoup d'enfants juifs sont déportés et assassinés par les nazis.

Les nazis formaient un parti politique allemand actif pendant la Seconde Guerre mondiale.

# 14. « Nous, les juifs, sommes incapables d'être d'accord avec une phrase qui commence par "Nous les juifs" »

---

En France, tous les juifs sont différents.

Les juifs viennent de plusieurs pays du monde.



Les juifs ont des traditions différentes.

Certains juifs pratiquent beaucoup la religion.

D'autres juifs pratiquent moins la religion.

## 15. Mythologie, légende et mystique

---

Les juifs racontent beaucoup d'histoires.

Ces histoires sont très anciennes.

Ces histoire viennent :

- de la Bible
- de livres religieux.

Le Léviathan est un monstre marin.

Le Léviathan représente le désordre.

Le Dibbouk est un esprit.

Le Dibbouk peut entrer dans le corps d'une personne vivante.

## 16. Les mouvements religieux du judaïsme

---

Dans le judaïsme, il y a plusieurs groupes.

Dans le judaïsme, il n'y a pas un chef pour tous les juifs.

Dans le judaïsme, il existe plusieurs façons de comprendre les règles :

- Certains juifs suivent beaucoup les règles.
- D'autres juifs suivent moins les règles.

## 17. Sion, une colline, une ville, un peuple

---

Sion est le nom d'une colline près de Jérusalem.

Jérusalem est une ville en Israël.

Le mot **sionisme** vient de Sion.

Le sionisme : c'est vouloir un pays pour les juifs en Terre sainte.

La Terre sainte pour les juifs est Israël.

## 18. L'Aliyah

---

Pour un juif, l'Aliyah veut dire s'installer en Israël.



Israël est la terre d'origine des juifs.

## 19. Les langues juives

---

Pour les juifs l'hébreu est la langue de Dieu.

Il existe plusieurs langues juives comme :

- le judéo-arabe
- le judéo-espagnol
- le Yiddish



## 20. « Qu'est-ce qu'être juif ? » : une question sans réponse

---

Selon certains juifs :

- Il faut que la mère soit juive pour être juif.

Selon d'autres juifs :

- On peut être juif sans avoir une mère juive.



## 21. Diaspora

---

La diaspora c'est quand un peuple vit dans plusieurs pays différents.

On retrouve des juifs dans le monde entier.

La terre d'origine des juifs est Israël.

## 22. Croyances et pratiques religieuses dans le judaïsme

---

La foi veut dire la croyance en Dieu.

Dans le judaïsme, la pratique est importante.

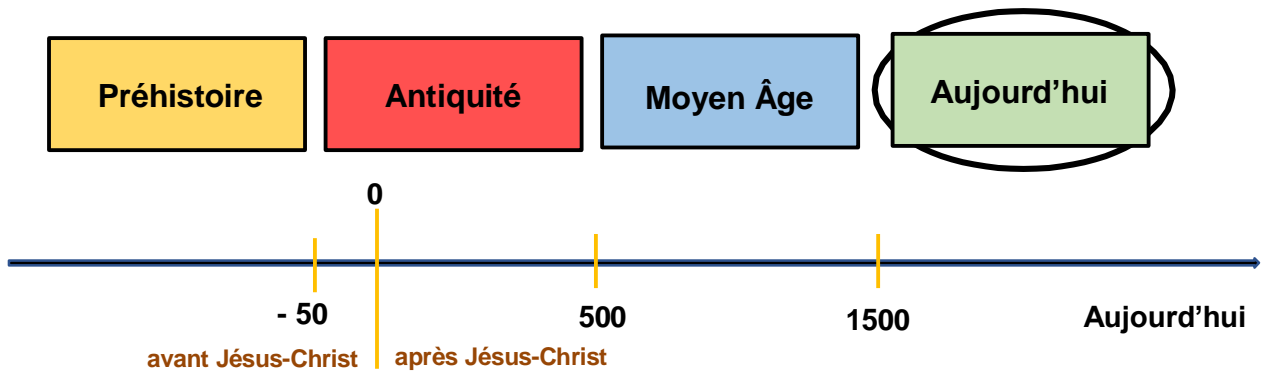
Dans le judaïsme, il faut suivre des règles religieuses.

On peut être juif sans croire en Dieu.



## 23. La diversité du judaïsme français

---



Il y a beaucoup de différences entre les juifs en France.

Tous les juifs sont différents.

Les juifs ont des cultures différentes.

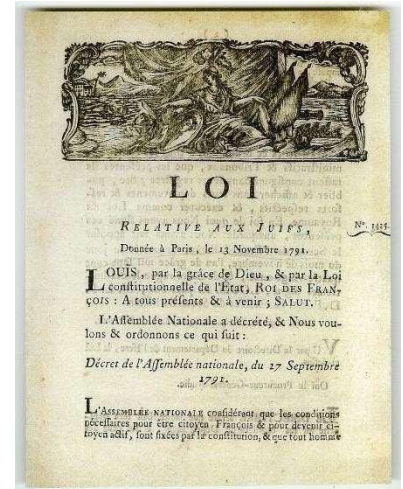
Les juifs parlent des langues différentes.

## 24. Liberté, égalité, fraternité... judéité

---

La France est le premier pays à avoir accordé des droits aux juifs.

Cela veut dire que les juifs ont les mêmes droits que les autres.



Avant les juifs devaient vivre dans des quartiers séparés.

Avant les juifs avaient beaucoup d'interdictions.

Après 1791, les juifs peuvent faire tous les métiers.



Depuis longtemps, les juifs de France vivent comme tous les autres citoyens.

## 25. Les familles juives : toute une histoire !

---

Douze familles de Grenoble ont prêté des documents au musée.

Ces familles ont prêté :

- des objets
- des papiers
- des photos



Ces documents montrent l'histoire de familles venues de pays différents.

Ces documents expliquent comment ces familles se sont installées en Isère.

Certaines familles vivent ici depuis très longtemps.

## **26. Partager les cultures juives, l'engagement des acteurs associatifs**

---

Des associations juives sont créées à Grenoble.

Dans l'exposition, il y a ces associations :

- **Le Cercle Bernard Lazare**
- **L'Association pour un judaïsme pluraliste**
- **L'Union des étudiants juifs de France**
- **L'Espace des cultures juives**

Ces associations partagent la culture juive :

- L'art
- La cuisine
- La danse
- Et d'autres choses.

## 27. Être juif est une fête

---

Il y a beaucoup de jours de fêtes chez les juifs.

Les fêtes sont célébrées à la synagogue.

Les fêtes sont célébrées à table avec la famille.

Il y a beaucoup de plats dans le judaïsme.



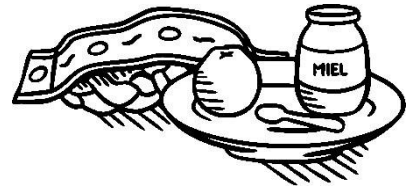
## 28. Rosh ha-Shanah, le nouvel an juif

---

Rosh ha-Shanah est le nouvel an juif.

Il est célébré :

- soit en septembre
- soit en octobre



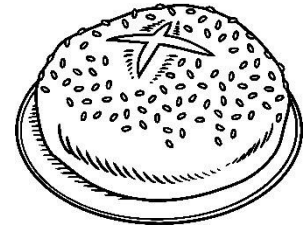
Selon le calendrier juif, nous sommes en l'an 5787.

## 29. Yom Kippour, le Grand Pardon

---

Yom Kippour est le jour le plus important de l'année pour les juifs.

Durant Yom Kippour, les juifs jeûnent.  
Jeûner veut dire ne pas manger.



Les juifs demandent pardon à Dieu pendant Yom Kippour.

## 30. Soukkot, la fête des cabanes

---

Soukkot est une fête juive.

Soukkot raconte l'histoire des juifs qui sont sortis d'Égypte.

Les juifs ont vécu longtemps dans le désert.



Pour se souvenir, certaines familles construisent une cabane avec des branches.

Pendant une semaine :

- les gens mangent dans cette cabane
- parfois les gens dorment dans cette cabane

Les juifs vivent une vie simple dans la cabane.

Les juifs partagent tout avec les autres.

## 31. Hanoukka, la fête des lumières

---

Hanoukka est une fête juive.

Hanoukka dure 8 jours.

Hanoukka se fête pendant l'hiver.

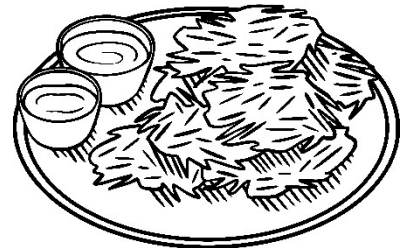
Pendant 8 soirs on allume 1 bougie  
du chandelier

Il y a 8 bougies sur le chandelier.

Le 8<sup>e</sup> soir, toutes les bougies sont  
allumées.

Sur la photo on voit un chandelier de  
Hanoukka.

Hanoukka est aussi appelée la fête des  
lumières.

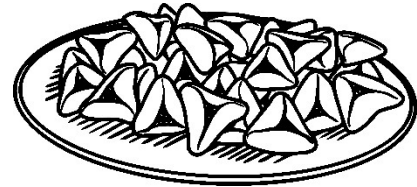


## 32. Pourim, l'histoire d'Esther

---

Pourim est une fête juive.

Pourim rappelle qu'il y a longtemps, une reine appelée Esther a sauvé les juifs d'un danger.



Esther a parlé au roi pour arrêter un homme méchant qui voulait du mal aux juifs.

Cet homme méchant s'appelle Haman.

À la synagogue, on lit l'histoire d'Esther.

Quand on entend le nom d'Haman :

- On fait du bruit avec des crécelles.  
Une crécelle est un instrument de musique en bois.
- On tape des pieds.

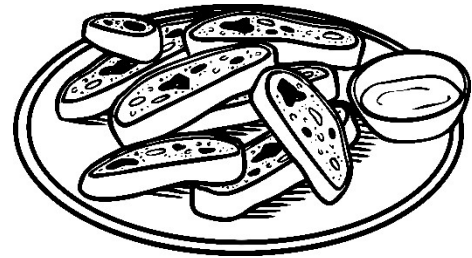


Pourim est une fête joyeuse :

- On fait un carnaval
- On joue des pièces de théâtre
- On fait un grand repas où on boit du vin.

## 33. Pessah, la Pâque juive

---



Pessah est une fête juive.

Pessah rappelle que les juifs ont quitté l'Égypte grâce à Moïse.

En Égypte les juifs étaient esclaves.

Les juifs sont partis très vite.

Les juifs sont partis sans faire de pain.

Pendant Pessah la tradition juive empêche de manger du pain normal.

Les juifs mangent un pain spécial appelé **pain azyme**.

Les juifs nettoient leur maison pour enlever toutes les miettes de pain.

Les deux premiers soirs, la famille fait un repas spécial appelé **seder**.

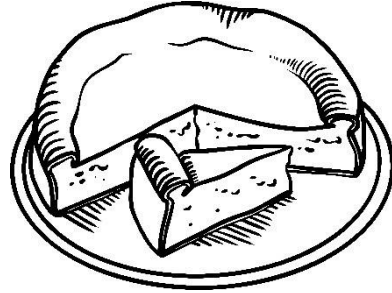
La famille lit l'histoire de la sortie d'Égypte.



## 34. Shavouot, la « Pentecôte » juive

---

Shavouot est une fête juive.

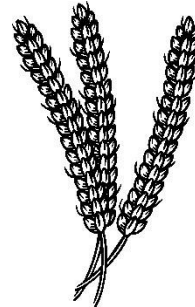


Shavouot rappelle que Dieu a donné la Torah au mont Sinai.

La Torah est un texte religieux.

Le mont Sinai est une montagne.

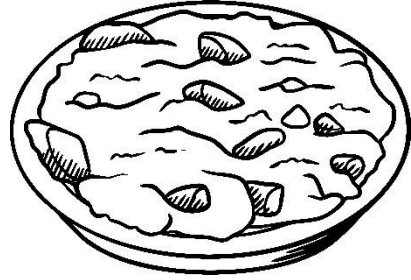
Pendant Shavouot, beaucoup de  
juifs mangent des plats avec du lait.



## 35. Shabbat

---

Shabbat est un jour important pour les juifs.



Shabbat a lieu chaque semaine, du vendredi soir au samedi soir.

Pendant Shabbat, on arrête de travailler pour se reposer.

Cela rappelle que Dieu s'est reposé après avoir créé le monde.

Les repas sont préparés avant Shabbat.

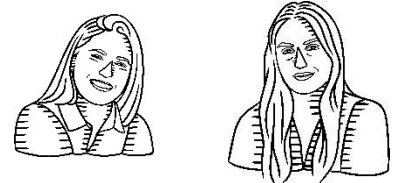
Pendant Shabbat il est interdit de :

- cuisiner
- travailler

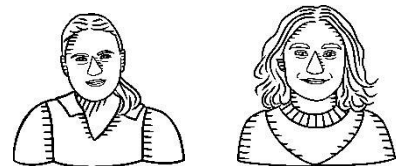
## 36. Création sonore radiophonique

---

Des jeunes adultes juifs racontent leur vie.  
Ils ont entre 18 et 40 ans.



Les jeunes adultes juifs expliquent comment  
ils se sentent juif.

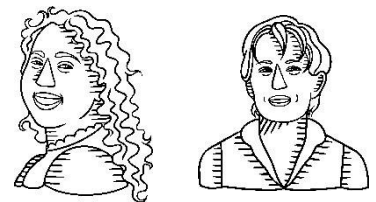


Les jeunes adultes juifs expliquent leurs  
liens avec leur religion.

Les jeunes adultes juifs expliquent comment ils ont appris tout  
cela.

Les jeunes adultes juifs parlent aussi :

- des préjugés contre les juifs
- comment ils font face aux préjugés

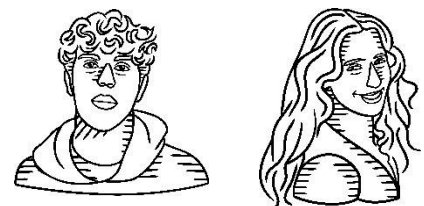


Un préjugé est une idée qu'on s'imagine par avance.

Un préjugé peut être une idée fausse.

Les jeunes racontent :

- leur histoire
- leurs souvenirs
- leurs doutes
- leurs espoirs



On peut écouter leurs vraies paroles, pour mieux comprendre  
leur vie.

## 37. Chants, danses et musiques

---

Les chants juifs sont très variés.

Les danses juives sont très variées.

Les musiques juives sont très variées.

Ces arts peuvent être :

- religieux
- anciens
- modernes.



Ils parlent de beaucoup de sujets :

- Amour
- Fête

Ils sont chantés dans plusieurs langues :

- Hébreu
- Yiddish
- Judéo-espagnol

Ces musiques sont jouées par :

- des artistes juifs
- des artistes non juifs.

On peut écouter la musique avec les écouteurs.

## 38. Le « peuple des livres »

---

Dans le judaïsme, on étudie beaucoup.

Les juifs étudient la Torah.

La Torah est le livre sacré des juifs.

La photo montre la Torah.

Dieu a donné la Torah à Moïse.

Moïse est un personnage très important pour les juifs.

Pour comprendre la Torah, il faut aussi lire le Talmud.

Le Talmud c'est le livre des explications de la Torah.



## 39. Engager contre l'antisémitisme et contre toutes les haines

---

Dans la société, il existe beaucoup de préjugés contre les juifs.  
Un préjugé est une idée qu'on s'imagine par avance.

Les actes antisémites augmentent en France.  
L'antisémitisme, c'est la haine des juifs.

C'est très important de comprendre :

- l'histoire
- la culture juive

Beaucoup de personnes travaillent contre :

- le racisme
- l'antisémitisme

La France lutte contre le racisme.

Le racisme c'est la haine des autres.

Beaucoup de musées sont contre les discriminations.

Le Musée dauphinois est contre les discriminations.

La discrimination c'est quand on traite les gens différemment.

